

Mrk

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς [τὴν] συναγωγὴν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος,
 -နှင့် ဝင်ရောက်၏ တစ်ဖန် -သို့ -ထို တရားဇရပ် -နှင့် ဖြစ်၏ ထိုနရော့၌ လူ
[G2532](#) [G1525](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G0444](#)

ἔξηρα μμένην ἔχων τὴν χεῖρα,
 လက်ခွက်နသေစေ ရှိသူ -ထို လက်
[G3583](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#)

တရားစရပ်သို့ တဖန်ဝင်တက်မှု၍၊ ထိုစရပ်၌ လက်တဘက်သသေစေသူတယောက်ရှိ၏။

2 καὶ παρετήρουν αὐτόν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
 -နှင့် စောင့်ကြည့်ကြ၏ ထိုသူ-ကို အကယ်၍ -ထို ဥပုသ်နရော့: ကုသရန် ထိုသူ-ကို -သို့
[G2532](#) [G3906](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G0846](#) [G2443](#)

κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
 စွပ်စွဲကြရန် ထိုသူ-၏
[G2723](#) [G0846](#)

ဥပုသ်နရော့ သူ၏ရောဂါကိုငြိမ်းစေမည် မငြိမ်းစေမည်ကို ထိုသူတို့သည် ကိုယ်တော်၌ အပူတင်ခွင့်ကို ရှာ၍ ချောင်းကည့်ကြ၏။

3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι» ὁ ξηρὰν,
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ -ထို လူ-ကို -ထို -ထို လက် ရှိသူ လက်ခွက်နသေစေ
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2192](#) [G3584](#)

Ἔγειρε εἰς τὸ μέσον.
 ထလော့ -သို့ -ထို အလယ်
[G1453](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ အလယ်၌ မတ်တတ်နလော့ဟု လက်တဘက်သသေစေသူအား မိန့်တော်မူပါ။

4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔξεστιν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν ποιῆσαι, ἢ
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို ခွင့်ပြုသည် -ထို ဥပုသ်နရော့: ကောင်းပုဂ္ဂိုလ် သို့မဟုတ်သော
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0015](#) [G2228](#)

κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι? οἱ δὲ
 မကောင်းပုဂ္ဂိုလ်နသော အသက် ကယ်တင်ရန် သို့မဟုတ်သော သတ်ရနသော -ထို -သော်လည်း
[G2554](#) [G5590](#) [G4982](#) [G2228](#) [G0615](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἔσώπων.
 တိတ်ဆိတ်နကေ၏
[G4623](#)

ဥပုသ်နရော့ ကျေးဇူးပြုအပ်သလော၊ သူအကျိုးကိုဖျက်ဆီးအပ်သလော၊ အသက်ကို ကယ်အပ်သလော၊ သတ်အပ်သလောဟု ပရိသတ်တို့အား မေးတော်မူလျှင်၊ ထိုသူတို့သည် တိတ်ဆိတ်စွာနကေ၏။

5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, σπλλυποόμενος ἐπὶ τῆ
 -နှင့် ၵန်းကျင်ကညြ့်၍ သူတို့ကို -နှင့်အတူ အမျက်ထွက် ဝမ်းနည်းနည်းလျက် -ပေါ်၌ -ထို
[G2532](#) [G4017](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3709](#) [G4818](#) [G1909](#) [G3588](#)
 πωρώσει τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρῶπῳ, Ἔκτεινον τὴν
 နှလုံးခိုင်ကမြီးခင်း -ထို နှလုံး သူတို့-၏ မိန့်တော်မူ၏ -ထို လူ-ကို ဆန့်လော့ -ထို
[G4457](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1614](#) [G3588](#)
 χεῖρα (σου). καὶ ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεῖρ αὐτοῦ.
 လက် သင်-၏ -နှင့် ဆန့်၏ -နှင့် ပြန်လည်၏ -ထို လက် ထိုသူ-၏
[G5495](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1614](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

ထိုအခါ အမျက်တော်နှင့် သူတို့ကို ပတ်လည်ကညြ့်၍ သူတို့စိတ်နှလုံးမိုက်သောကြောင့် ဝမ်းနည်း တော်မူခင်းရှိလျက်၊
 သင်၏လက်ကိုဆန့်လော့ဟု ထိုသူအား မိန့်တော်မူ၍ သူသည် မိမိလက်ကိုဆန့်လျှင်၊ ထို လက်သည် လက်တဘက်ကဲ့သို့
 ပကတိဖြစ်လေ၏။

6 καὶ ἐξελθόντες, οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἑρῳδαιῶν συμβούλιον
 -နှင့် ထွက်သွား၍ -ထို ဖာရိရှုများ ချက်ချင်း -နှင့်အတူ -ထို ဟရေဒယန်များ တိုင်ပင်ခင်း
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2112](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2265](#) [G4824](#)
 ἐδίδουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
 ပေးကခြ် -အရ ထိုသူ-၏ -သို့ ထိုသူ-ကို ဖျက်ဆီးကခြ်
[G1325](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G0846](#) [G0622](#)

ထိုအခါ ဖာရိရှုတို့သည်ထွက်၍ ကိုယ်တော်ကို အဘယ်သို့ဖျက်ဆီးရအံ့နည်းဟု ဟရေဒတပည့်တို့နှင့် ချက်ခင်းတိုင်ပင်ကခြ်။

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν
 -နှင့် -ထို ယရှေ -နှင့်အတူ -ထို တပည့်တော်များ ထိုသူ-၏ ဆုတ်ခွါ၏ -ဆီသို့ -ထို
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0402](#) [G4314](#) [G3588](#)
 θάλασσαν; καὶ πολλὸν πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολοῦθησεν, καὶ
 ပင်လယ် -နှင့် များစွာသော လူစုလူဝေး -မှ -ထို ဂါလိလဲ နောက်တော်လိုက်၏ -နှင့်
[G2281](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4128](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G2532](#)
 ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας,
 -မှ -ထို ယုဒပခြ်
[G0575](#) [G3588](#) [G2449](#)

ယရှေသည် တပည့်တော်တို့နှင့်အတူ အိုင်နားသို့ ပခြင်းကခြ်မူ၍၊ ဂါလိလဲပခြ်၊

8 καὶ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ
 -နှင့် -မှ ယရှေရှလင် -နှင့် -မှ -ထို ဧဒဲ -နှင့် ထုတ်ဖက် -ထို
[G2532](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2401](#) [G2532](#) [G4008](#) [G3588](#)
 Ἰορδάνου, καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα. πλῆθος πολλὸν, ἀκούοντες ὅσα
 ယတ်ဒန် -နှင့် -ပတ်လည်၌ တူရု -နှင့် စီဒန် လူစုလူဝေး များစွာ ကခြ်သော မည်ရှေ့
[G2446](#) [G2532](#) [G4012](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G4128](#) [G4183](#) [G0191](#) [G3745](#)
 ἐποίησε, ἦλθον πρὸς αὐτόν.
 ပြုပြန်၏ လာကခြ် -ဆီသို့ ထိုသူ
[G4160](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

ယရှေရှလင်မခြ်စသော ယုဒပခြ်၊ ဣဒုမဲပခြ်၊ ယတ်ဒန်မခြ်တဘက်မှ လာကခြ်သော လူများအပခြင်း တို့နှင့် တူရုမခြ်ဒန်မခြ်
 ပတ်ဝန်းကျင်အရပ်တို့မှလာကခြ်သော လူများအပခြင်းတို့သည် ပခြ်မူသမျှကို ကခြ် လျှင် အထံတော်သို့ လာကခြ်။

9 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα πλοιάριον προσκατεργῆ αὐτῷ,
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ -ထို တပည့်တော်များ ထိုသူ-၏ -သို့ လှေငယ် အသင့်ပြုရန် ထိုသူ-ကို
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4142](#) [G4342](#) [G0846](#)

διὰ τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν.
 -ကကြောင့် -ထို လူစုလူဝေး -သို့ မဟုတ် ဖိစီးကရိန် ထိုသူ-ကို
[G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2346](#) [G0846](#)

လူများတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုဝန်းရံ၍ မထိခိုက်စေမည်အကကြောင်း၊ ကိုယ်တော်၏အနီးအပါးတွင် လှေ တစင်းကို အမဲရိုစခေငြီးငှါ တပည့်တော်တို့အား အမိန့်တော်ရှိ၏။

10 πολλοὺς γὰρ ἐξεράπευσεν, ὥστε ἐπιπέπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ
 များစွာ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ကုသ၏ သို့ဖဖြစ်၍ လဲကျရန် ထိုသူ-ကို -သို့ ထိုသူ-ကို
[G4183](#) [G1063](#) [G2323](#) [G5620](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#)

ἄψωνται, ὅσοι εἶχον μάστιγας;
 ထိသော မည်သူသည် ရှိကခြာ ညှဉ်များ
[G0680](#) [G3745](#) [G2192](#) [G3148](#)

အကကြောင်းမူကား၊ လူများတို့အား ချမ်းသာပေးတော်မူသောကကြောင့်၊ ရောဂါဝဒနာ နှိပ်စက်သောသူ ရှိသမျှတို့သည် ကိုယ်တော်ကို တို့ခငြီးငှါ တွန်းကခြာ။

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
 -နှင့် -ထို ဝိညာဉ်များ -ထို မစင်ကပြ်သော အခါ ထိုသူ-ကို မငြိကခြာ ပျဉ်ကခြာ
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3752](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4363](#)

αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ
 ထိုသူ-ကို -နှင့် ကခြွေးကခြာကခြာ ဆိုလျက် -သည်ကား သင်သည် ဖဖြစ်၏ -ထို သား -၏
[G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
 ဘုရားသခင်
[G2316](#)

ညစ်ညူးသောနတ်တို့သည်လည်း ကိုယ်တော်ကိုမငြိသောအခါ ပပြိဝပ်၍၊ ကိုယ်တော်သည် ဘုရား သခင်၏သားတော်ဖဖြစ်တော်မူသည်ဟု ဟစ်ကခြာကခြာ။

12 καὶ πολλὰ ἐπέτιμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
 -နှင့် များစွာ ဆုံးမတော်မူ၏ သူတို့-ကို -သို့ မဟုတ် ထိုသူ-ကို ထင်ရှားသော ပဖြစ်ကခြာ
[G2532](#) [G4183](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G5318](#) [G4160](#)

သိတင်းတော်ကို မပွင့်စေမည်အကကြောင်း သူတို့အား ကပြတည်းစွာ ပညတ်တော်မူ၏။

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οἱς ἦθελεν αὐτός;
 -နှင့် တက်၏ -သို့ -ထို တောင် -နှင့် ခေါ်ယူ၏ -ထိုအရာ အလိုရှိ၏ ထိုသူကိုယ်
[G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3739](#) [G2309](#) [G0846](#)

καὶ ἀπήγαγον πρὸς αὐτόν.
 -နှင့် ထွက်သွားကခြာ -ဆီသို့ ထိုသူ
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0846](#)

ထိုအခါ ကိုယ်တော်သည် တောင်ပေါ်သို့တက်၍ အလိုတော်ရှိသောသူတို့ကို ခေါ်တော်မူလျှင်၊ အထံ တော်သို့ လာကခြာ။

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὐς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα ὦσιν
 -နှင့် ပုဂ္ဂိုလ် ဆယ်နှစ်ဦး -ထိုအရာ -နှင့် တမန်များ အမည်ပေး၏ -သို့ ဖြစ်ရန်
[G2532](#) [G4160](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#) [G2443](#) [G1510](#)
 μετ' αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστείλῃ αὐτοὺς κηρῶσσειν,
 -နှင့်အတူ ထိုသူ-၏ -နှင့် -သို့ စလွှတ်ရန် သူတို့-ကို ဟောပြောရန်
[G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#)

ကိုယ်တော်နှင့်အတူ ရှိနေစေခြင်းငှါ၎င်း၊ တရားဟောသောအခွင့်၊ အနာရ်ခေါ်တို့ကို ငြိမ်းစေ၍၊

15 καὶ ἔχειν ἔξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
 -နှင့် ရှိရန် အာဏာ နှင့်ထုတ်ရန် -ထို နတ်ဆိုးများ
[G2532](#) [G2192](#) [G1849](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်နိုင်သောအခွင့်နှင့် စလွှတ်ခြင်းငှါ၎င်း၊ တကျိပ်နှစ်ပါးသောသူတည်းဟူသော၊

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι: Πέτρον;
 -နှင့် ပုဂ္ဂိုလ် -ထို ဆယ်နှစ်ဦး -နှင့် အမည်ပေး၏ အမည် -ထို ရှိမုန်-ကို ပတေရု
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#)

ပတေရုအမည်သစ်ကို ပေးတော်မူသောရှိမုန်၊

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
 -နှင့် ယာကုပ် -ထို -၏ ဇေဗဒေး -နှင့် ယောဟန် -ထို ညီ -၏
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#)
 Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὃ ἐστιν, Υἱοὶ
 ယာကုပ် -နှင့် အမည်ပေး၏ သူတို့-ကို အမည်များ ဘောအနာဂဲ -ထိုအရာ ဖြစ်၏ သားများ
[G2385](#) [G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0993](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5207](#)
 Βροντῆς;
 မိုးခါမြီး-၏
[G1027](#)

မုန်းကျိဉ်းသားဟု ဆိုလိုသော ဗောအနာဂဲ အမည်သစ်ကို ပေးတော်မူသော ဇေဗဒေး၏သားနှစ် ယောက်ယာကုပ်နှင့် ယောဟန်၊

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Μαθθαῖον, καὶ Θωμᾶν,
 -နှင့် အနုဒရေ -နှင့် ဖိလိပုပု -နှင့် ဘာသလောမိ -နှင့် မာသဲ -နှင့် သောမ
[G2532](#) [G0406](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#)
 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Καναναῖον,
 -နှင့် ယာကုပ် -ထို -၏ အာလဲ -နှင့် သဒ္ဒဒဲ -နှင့် ရှိမုန် -ထို ကာနန်
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#) [G2581](#)

အနုဒရေ၊ ဖိလိပုပု၊ မာသဲ၊ သောမ၊ အာလဲ၏သားယာကုပ်၊ သဒ္ဒဒဲ၊ ကာနန်တို့လူရှိမုန်၊

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὅς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
 -နှင့် ယုဒ အိသကာရိယုတ် -သူသည် -နှင့် အပ်နှံ၏ ထိုသူ-ကို
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်ကို အပ်နှံသော ယုဒရှုကာရုတ်တို့ကို ခန့်ထားတော်မူ၏။

20 καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε μὴ
-နှင့် ကြွား၏ -သို့ အိမ် -နှင့် စုရုံး၏ တစ်ဖန် -ထို လူစုလူဝေး သို့မဖြစ် မဟုတ်
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3624](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#) [G3361](#)

δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
တတ်နိုင် သူတို့-ကို မဟုတ် မှန် စားရန်
[G1410](#) [G0846](#) [G3366](#) [G0740](#) [G5315](#)

| ထိုသူတို့သည် အိမ်သို့ဝင်ကပြု၍၊ အစကို မစားနိုင်သည့်တိုင်အောင် လူများတို့သည် တဖန်စုဝေး ကပြန်၏။

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξήγηθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον
-နှင့် ကပြီးပီ၍ -ထို -နားမှ ထိုသူ-၏ ထွက်သွားကကြံ ၎င်းဆုပ်ရနသာ ထိုသူ-ကို ပြောကကြံ
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2902](#) [G0846](#) [G3004](#)

γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -သည်ကား သတိလွန်၏
[G1063](#) [G3754](#) [G1839](#)

| ကိုယ်တော်၏ အဆွေအမျိုးတို့သည်ကပြီးလျှင်၊ သူသည် အရှူးဖဖြစ်၏ဟုဆို၍ ကိုယ်တော်ကို ဘမ်းဆီး ခြင်းငှါ ထွက်သွားကကြံ။

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον,
-နှင့် -ထို ကျမ်းပုဒ်ရာများ -ထို -မှ ယရုရှလင် ဆင်းသက်လာသော ပြောကကြံ
[G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2597](#) [G3004](#)

ὅτι Βεελζεβούλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων
-သည်ကား ဘေးလ်ဇေဗုလ် ရှိ၏ -နှင့် -သည်ကား -၌ -ထို အခွင့်အကြော် -ထို နတ်ဆိုးများ-၏
[G3754](#) [G0954](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#)

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
နှင်ထုတ်၏ -ထို နတ်ဆိုးများ
[G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

| ယရုရှလင်မှမြို့လာသော ကျမ်းပုဒ်ရာတို့ကလည်း၊ သူသည် ဗလေဇေဗုလ် စွဲသောသူဖြစ်၏။ နတ်ဆိုးမင်းကို အမှီပြု၍ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်သည်ဟု ဆိုကကြံ။

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς
-နှင့် ခေါ်ယူ၍ သူတို့-ကို -၌ ဥပမာများ မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို အဘယ်သို့
[G2532](#) [G4341](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4459](#)

δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
တတ်နိုင် စာတန် စာတန်-ကို နှင်ထုတ်ရနသာ
[G1410](#) [G4567](#) [G4567](#) [G1544](#)

| ကိုယ်တော်သည် သူတို့ကိုခေါ်၍ ဥပမာကို ဆောင်တော်မူလျက်၊ စာတန်သည် စာတန်ကို အဘယ်သို့ နှင်ထုတ်နိုင်သနည်း။

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ
-နှင့် အကယ်၍ နိုင်ငံတော် -ပေါ်၌ သူတို့ချင်း ကွဲရ မတတ်နိုင် တတ်ရန် တည်မမြဲ -ထို
[G2532](#) [G1437](#) [G0932](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2476](#) [G3588](#)

βασιλεία ἐκείνη.
နိုင်ငံတော် ထို
[G0932](#) [G1565](#)

| တိုင်းနိုင်ငံသည် မိမိနှင့်မသင့်မတင့် ကွဲပပြီးလျှင် မတည်နိုင်ရာ။

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δυνήσεται ἢ οἰκία
-နှင့် အကယ်၍ အိမ် -ပေါ်၌ သူတို့ချင်း ကွဲရ မတတ်နိုင် တတ်နိုင် -ထို အိမ်
G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588 G3614

ἐκείνη σταθῆναι.
ထို တည်မဲခြန်
G1565 G2476

| အိမ်သည်လည်း မိမိနှင့်မသင့်မတင့် ကွဲပြီးလျှင် မတည်နိုင်ရာ။

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἔμερισθη, οὐ
-နှင့် အကယ်၍ -ထို စာတန် ထ၏ -ပေါ်၌ သူတို့ချင်း -နှင့် ကွဲ၏ မတတ်နိုင်
G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756

δύναται στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
တတ်နိုင် ရပ်တည်ရန် သို့သော် အဆုံး ရှိ၏
G1410 G2476 G0235 G5056 G2192

| စာတန်သည် မိမိတဘက်၌ ထ၍ မိမိနှင့် မသင့်မတင့်ကွဲပြီးလျှင် မတည်နိုင်ဘဲ ဆုံးခင်းသို့ ရောက် လိမ့်မည်။

27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεις, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ,
သို့သော် မတတ်နိုင် တတ်နိုင် မညဿသူမျှ -သို့ -ထို အိမ် -၏ အားကြီးသူ-၏
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478

εἰσελθῶν, τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν
ဝင်၍ -ထို ပစ္စည်းများ ထိုသူ-၏ လှယူရန် အကယ်၍ မဟုတ်သော အရင် -ထို
G1525 G3588 G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588

ἰσχυρὸν δῆσθη. καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
အားကြီးသူ-ကို ချည်နှောင်၏ -နှင့် ထိုအခါ -ထို အိမ် ထိုသူ-၏ လှယူမည်
G2478 G1210 G2532 G5119 G3588 G3614 G0846 G1283

| သူရဲကို ရှုစဉ်းစွာ မချည်မနှောင်လျှင်၊ သူ၏ အိမ်သို့ဝင်၍ သူ၏ဥစ္စာကို အဘယ်သူများ မလှယူနိုင်။ သူရဲကို ချည်နှောင်ပီပြင်
သူ၏အိမ်ကို လှယူနိုင်၏။

28 Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφελθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν
အမှန် ပြော၏ သင်တို့-ကို -သည်ကား အားလုံး လွတ်ခင်းခံရမည် -ထို သားများ-၏ -ထို
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588

ἀνθρωπῶων, τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημῖαι, ὅσα ἐὰν
လူသားများ -ထို အပစ်များ -နှင့် -ထို လွန်ကျူးခင်းများ မည်ရွှေ အကယ်၍
G0444 G3588 G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437

βλασφημῆσασιν.
လွန်ကျူးကပြန်သ
G0987

| ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ပြစ်မှားသောအပစ် အမျိုးမျိုး၊ ဘုရားကို ကဲ့ရဲ့သောအပစ်အမျိုးမျိုးရှိသမျှ တို့နှင့် လွတ်စေခင်းအခွင့်ကို
လူသားတို့သည် ရနိုင်ကြ၏။

29 ὁς δ' ἄν βλασφημῆσθαι εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
-သူသည် -သင်္ခါလည်း -သူမဆို လွန်ကျူးမည် -သို့ -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်းသော
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0987](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)

οὐκ ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰῶνίου
မရှိ ရှိ၏ အပစ်လွတ်ခင်း -သို့ -ထို ကမ္ဘာ သို့သော် အပစ်ရှိသော ဖြစ်၏ ထာဝရသော
[G3756](#) [G2192](#) [G0859](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G1777](#) [G1510](#) [G0166](#)

ἀμαρτήματος--
အပစ်-၏
[G0265](#)

| သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို ကဲ့ရဲ့သောသူသည် အပစ်လွတ်စေခြင်းအခွင့်ကို အဘယ်ကာလ၌မျှ မရနိုင်ကပြီ။ ထာဝရအပစ်ဒဏ်ကို ခံရသောသူဖြစ်ပေ၏ဟု မိန့်တော်မူ၏။

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
-သည်ကား ပြောကြား ᝀညာဉ် မစင်ကပြီသော ရှိ၏
[G3754](#) [G3004](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2192](#)

| အဘယ်ကကြောင့် ဤသို့ မိန့်တော်မူသနည်းဟူမူကား၊ ကိုယ်တော်သည် ညစ်ညူးသော နတ်စွဲသောသူ ဖြစ်သည်ဟု ဆိုကပြောတည်း။

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
-နှင့် လာကြား -ထို အမိ ထိုသူ-၏ -နှင့် -ထို ညီများ ထိုသူ-၏ -နှင့် အပြင်
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1854](#)

σῆκοντες, ἀπέστειλαν παρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
ရပ်တည်သော စလွှတ်၏ -ဆီသို့ ထိုသူ-ကို ခေါ်ယူသော ထိုသူ-ကို
[G4739](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2564](#) [G0846](#)

| ထိုအခါ မယ်တော်နှင့်ညီတော်တို့သည်လာ၍ ပြောမှာရပ်နေလျက်၊ တစုံတယောက်သောသူကို ကိုယ် တော်ထံသို့ စလွှတ်၍ ခေါ်ကြား၏။

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ
-နှင့် ထိုင်နေ၏ -ပတ်လည်၌ ထိုသူ လူစုလူဝေး -နှင့် ပြောကြား ထိုသူ-ကို ကြည့်ရှု -ထို
[G2532](#) [G2521](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#)

μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω
အမိ သင်-၏ -နှင့် -ထို ညီများ သင်-၏ -နှင့် -ထို ညီမများ သင်-၏ အပြင်
[G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G1854](#)

ζητοῦσίν σε.
ရှာဖွေကြား သင်-ကို
[G2212](#) [G4771](#)

| ခံမြဲလျက်ထိုင်သောသူများတို့က၊ မယ်တော်နှင့် ညီတော်တို့သည် ကိုယ်တော်ကိုရှာလျက် ပြောမှာရှိကပြီ ၏ ဟုလျှောက်လျှင်၊

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
-နှင့် ပြောပြော၍ သူတို့-ကို မိန့်တော်မူ၏ မည်သူ ဖြစ် -ထို အမိ ငါ-၏ -နှင့် -ထို
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀδελφοί μου? ἢ
ညီများ ငါ-၏
[G0080](#) [G1473](#)

| ကိုယ်တော်က၊ ငါ့အမိ၊ ငါ့ညီကား အဘယ်သူနည်းဟု မေးတော်မူ၍၊

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει, ἴδε, ἡ
-နှင့် ၵန်းကျင်ကညိၵ်း ၵ-ထို -ပတ်လည်ၵ်း ထိုသူ ဝိုင်းၵ်း ထိုင်နသေခ မိန့်တတ်မူ၏ ကညိၵ်း
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2945](#) [G2521](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἢ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
-ထို အမိ ငါ-၏ -နှင့် -ထို ညီများ ငါ-၏
[G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

| ခံရီလျက်ထိုင်သခေသူတို့ကို ပတ်လည်ကညိၵ်းၵ်း၊ ဤသူတို့သည် ငါ့အမိ၊ ငါ့ညီပတည်း။

35 ὁς ἄρα ἄν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὕτως
-သူသည် အဘယ်ကခြံင့်ဆိုသတ် -သူမဆို ပုမြည် -ထို အလိုတတ် -၏ ဘုရားသခင် ဤသူ
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#)

ἀδελφός μου, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
ညီ ငါ-၏ -နှင့် ညီမ -နှင့် အမိ ဖြစ်၏
[G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

| ဘုရားသခင်၏အလိုတတ်ကို ဆောင်သခေသူသည် ငါ့ညီ၊ ငါ့နမ၊ ငါ့အမိဖြံသတည်းဟု မိန့်တတ်မူ၏။